

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 27:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Paras* i Lud, i Put byli u ciebie w wojsku jako twoi wojownicy; zawieszali u ciebie puklerz i hełm, oni przydawali ci blasku. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Persja, Lud, Put służyły w twym wojsku, ich puklerze i hełmy, u ciebie wieszane, przydawały ci tylko blasku.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mieszkańcy Persji, Lud i Put służyli w twoim wojsku jako twoi wojownicy. Wieszali u ciebie tarczę i hełm i dodawali ci piękna.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Persowie, i Ludeczycy, i Putejczycy bywali w wojsku twojem, mężowie waleczni twoi; tarcz i przyłbicę zawieszali w tobie, ci przydawali tobie ozdoby.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Persowie i Lidianie i Libianie byli w wojsku twoim, mężowie waleczni twoi, tarcz i przyłbicę wieszali w tobie dla ozdoby twojej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Persja, Lud i Put służyły w twoim wojsku jako wojownicy. Tarcze i hełmy wieszali oni u ciebie. Dodawali ci świetności.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Paras i Lud, i Put służyli w twoim wojsku jako wojownicy; tarczę i hełm zawieszali u ciebie, przydawali ci blasku.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mieszkańcy Persji, Lud i Put byli w twej armii wojownikami. Tarcze i szyszaki wieszali na tobie. One dodawały ci blasku.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Persja, Lud i Put dostarczały do twojej armii wojowników. Wieszali na tobie tarcze i szyszaki, które przydawały ci blasku.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Mężowie] Paras, Lud i Put służyli w twoim wojsku jako wojownicy. Tarcze i szyszaki wieszali na tobie. One dodawały ci blasku.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Перси і лудії і лівійці були в твоїй силі, твої військові мужі в тобі повісили щити і шоломи, вони дали твою славу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Paras, Lud i Put służyły w twych szeregach, jako twoi wojownicy; wśród ciebie zawieszali tarcze i przyłbice; to oni przydawali ci blasku.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Persowie i Ludyjczycy, i mężowie z Put – oni byli w twoim wojsku jako twoi wojownicy. Zawieszali w tobie tarczę i hełm. To oni przydawali ci świetności.

¹⁾ Paras : Persja.